



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)*

Naziv kolegija	Francuski jezik III				akad. god.	2021./2022.
Naziv studija	Francuski jezik i književnost				ECTS	6
Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije					
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski		
Vrsta studija	<input type="checkbox"/> jednopredmetni <input checked="" type="checkbox"/> dvopredmetni	<input checked="" type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički		
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.	<input checked="" type="checkbox"/> 2.	<input type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.	
Semestar	<input type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input type="checkbox"/> II.	<input checked="" type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.
	<input type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE
Opterećenje	<input type="checkbox"/> P	<input type="checkbox"/> S	75	<input type="checkbox"/> V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje <input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE	
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	Dvorana 155 (više grupa: vidi raspored na WEBu)		Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			francuski/hrvatski
Početak nastave	početkom listopada 2021.		Završetak nastave			krajem siječnja 2022.
Preduvjeti za upis kolegija	Položen kolegij <i>Francuski jezik II.</i>					
Nositelj kolegija	Maja Lukežić Štorga					
E-mail	mstorga@unizd.hr			Konzultacije	Vidi WEB.	
Izvođač kolegija	Maja Lukežić Štorga					
E-mail				Konzultacije		
Suradnik na kolegiju						
E-mail				Konzultacije		
Suradnik na kolegiju						
E-mail				Konzultacije		
Vrste izvođenja nastave	<input type="checkbox"/> predavanja	<input type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input checked="" type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava	
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input checked="" type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo	
Ishodi učenja kolegija	Student razumije i analizira rečenicu na tekstualnom predlošku, razumije, analizira i stvara naslove novinskih članaka i ostale rečenice preoblikujući glagol u imenicu i/ili pridjev istog korijena i obrnuto. Razumije, analizira na tekstu i ispravno primjenjuje član u govornoj i pismenoj produkciji na razini B1/B1+ u kontekstu kao i u izoliranim rečenicama, razumije i stvara pitanja (određena traženim registrom), različite načine izricanja negacije, razumije i pravilno primjenjuje neodređene zamjenice i pridjeve, glagolske oblike ovisno o njihovoj strukturi i značenju zadanom i primjenjivom u određenom kontekstu. Razumije, razlikuje i preoblikuje pasivnu rečenicu u aktivnu i obrnuto vodeći računa da u procesu prevodenja na hrvatski jezik prednost daje aktivnim oblicima. Upotrebljava različite načine izricanja istog značenja u francuskom jeziku. Ispravno piše kraći (diktiran) tekst na francuskom jeziku analizirajući i uočavajući u njemu fonetske i jezične zakonitosti. Razumije i analizira tekstualne signale koji upućuju na različite jezične registre. Razumije i analizira prijevod rečenica/iskaza s hrvatskoga na francuski jezik. Razumije prozni i					

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>informativni tekst pisan na francuskom jeziku. Uočava podudarnosti i razlike između francuskog i hrvatskog jezika.</p> <p>Ovladavanje jezičnim strukturama omogućuje studentu da razumije glavne misli jasnog, standardnog razgovora na poznate teme s kojima se redovito susreće na poslu, na fakultetu, u slobodno vrijeme itd., da razumije glavne misli složenog teksta, da se snađe u većini situacija koje se mogu pojaviti tijekom putovanja kroz područje na kojem se taj jezik govori; proizvede jednostavan vezani tekst na poznatu temu ili temu od osobnog interesa, opiše doživljaje i događaje, svoje snove, nade i težnje te ukratko obrazloži i objasniti svoje planove i svoja stajališta o nekoj aktualnoj temi navodeći neke prednosti i nedostatke različitih opcija (sve predviđeno razinom B1 prema ZEROJ-u). U svim zadacima i aktivnostima student koristi pravila u točno određenim i konkretnim situacijama. Spoznaje strategije učenja i mišljenja te ovladava vještinama samoregulacije učenja. Student uči slušati druge s poštovanjem, surađuje u grupnim aktivnostima, ima razumijevanja za kulturne vrijednosti, kritički analizira svoje i tuđe uratke.</p>				
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	<p>Student razumije (slušano i pisano razumijevanje), čita, govori (govorna interakcija i govorna produkcija), pismeno se izražava na standardnom francuskom jeziku na razini B1+. Poznaje elemente francuske i frankofonske kulture. Kontrastivno analizira gramatičke kategorije i pojave francuskog i hrvatskog jezika na razini B1+. Analizira iskaze na francuskom jeziku (razina B1+, na morfosintaktičkoj, semantičkoj i pragmatičkoj razini).</p>				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input checked="" type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	<p>Za potpis i pristupanje ispitu student ne smije izostati više od 8 puta (od toga maksimalno 3 puta sa sata na kojem se radi ispravak zadaće), dolazak na vježbe bez više od 50% riješenog svakog domaćeg rada i radnog materijala potrebnog za uspješno praćenje nastave evidentira se kao neprisustvovanje nastavi. Zadatke zadane kao domaći rad potrebno je predati za ispravak u za to predviđenom tjednu. Naknadno predane zadaće neće biti evaluirane (osim u slučaju opravdane spriječenosti studenta da u tom tjednu prisustvuje nastavi). Riječi iz zadanih tekstova potrebno je predati na uvid najkasnije u posljednjem tjednu izvođenja nastave. Ispoštovanši sve navedeno, student ostvaruje pravo pristupanja ispitu.</p>				
Ispitni rokovi	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok
Termini ispitnih rokova	za točan datum vidi WEB + rok za vezane kolegije u ožujku				početkom rujna - za točan datum vidi WEB
Opis kolegija	<p>Svrha ovog kolegija utvrđivanje je i produbljivanje znanja i vještina stečenih na kolegijima <i>Francuski jezik I</i> i <i>Francuski jezik II</i>. Rješavanjem zadataka iz gramatike i vokabulara, usmenim izlaganjem (kulturološke teme), pisanjem diktata i prevođenjem rečenica/iskaza s hrvatskog na francuski jezik te kraćih, kontekstualiziranih tekstova različitih registara s francuskog na hrvatski jezik, čitanjem i analizom tekstova te slušanjem audio i video snimki studenti će usavršavati svoju jezičnu kompetenciju kako bi u konačnici ovladali svim jezičnim vještinama na razini B1+/B2 prema ZEROJ-u. Oblici izvođenja nastave: frontalni rad, individualni rad, rad u paru ili malim grupama.</p>				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<p>Vježbe:</p> <ol style="list-style-type: none">1. Introduction- présentation des cours; Révision de la 1ère année – ch.3, 4, 152. Les constructions verbales : Une <i>dispute</i>; <i>Un film nul!</i> (verbes avec ou sans préposition; verbes avec les particularités (révision et élargissement) – ch.8.; Les temps verbaux (la formaton du passé simple, passé antérieur, subjonctif passé et futur antérieur) : <i>C'est toute une histoire !</i>3. Philippe Grimbert: <i>Un garçon singulier</i> - les compléments en bref; travail sur le texte littéraire; Décrire le caractère et le comportement; le genre des noms; les noms à partir des adjectifs; ch.1., uni.5 <i>Qu'est-ce qu'elle lui trouve ?</i>4. <i>Les régions investissent</i>; les noms à partir des verbes; ch.1.5. <i>On s'adapte !</i> Identifier, présenter une personne ou une chose, opposition défini/indéfini, connu/inconnu, comptable/non comptable: L'article/le complément de nom (l'emploi.				



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>l'omission, l'analyse) ch. 2, 17</p> <ol style="list-style-type: none">6. Exprimer un besoin, opposition particulier/général - L'article (la modification) /le complément de nom II; Travail sur le texte M. Duras <i>Le marin de Gibraltar; Un bureau de ministre</i>7. <i>Un nouveau musée</i>; Quiz sur la culture générale- inventer des questions (la phrase interrogative (poser des questions à l'aide des mots interrogatifs, des adjectifs interrogatifs, qui est-ce que, qu'est-ce que, l'inversion - les registres différents); <i>La vie étudiante</i>, ch.188. Exprimer la quantité et l'indétermination par les indéfinis: <i>Tous les mêmes ?</i> ch.59. <i>Charte des droits</i> Les indéfinis II; La phrase négative (les différentes négations, la restriction, la négation lexicale) ch.1910. Examen de contrôle continu I ; Les pronoms personnels et adverbiaux-révision (la place des pronoms, la double pronominalisation), <i>C'est l'idéal ! ou Nos athlètes</i>, ch.611. Exprimer les sentiments, décrire les relations – le subjonctif présent/ le subjonctif passé – l'emploi, ch.13, uni.16. <i>Ils vont être fous de joie</i>12. L'expression de l'hypothèse et la condition (réel, hypothétique, irréel)- ch. 14, uni. 11. <i>Bio ou pas bio ?</i>-Nature et environnement; Noël13. Caractériser, ajouter une information : Les pronoms relatifs et les propositions relatives; la mise en relief, ch. 7, 20, uni.10. La famille- La vie des autres14. Test des formes verbales; <i>Ça se laisse lire !</i>(les verbes pronominaux de sens passif); <i>Que s'est-il passé?</i> – la voix active/passive, ch.10, unité 7- <i>La maison -les objets</i>15. Révision, Dictée, CE, Examen de contrôle continu II
Obvezna literatura	<ol style="list-style-type: none">1. <u>Bescherelle Poche conjugaison</u>, Hatier2. <u>Poisson-Quinton, S., Mimran, R., Maheo-Le Coadic, M., Grammaire expliquée du français- niveau intermédiaire (chapitres liés au contenu grammatical ci-dessus)</u>, CLE, 2007 ou la 2^{ème} édition (2019)3. <u>Delatour Y., Jennepin D., Léon-Dufour M., Teyssier B., Nouvelle Grammaire du Français (chapitres liés au contenu grammatical ci-dessus)</u>, Hachette livre, 20044. Miquel, C., <i>Vite et bien 2</i>, CLE, 2^{ème} édition (2018)5. Boularès, M., Frérot J., <i>Grammaire progressive du français-Avancé</i> (chapitres sélectionnés dans le matériel pédagogique, Annexes : Dictionnaire des verbes, Tableaux des conjugaisons-), CLE, 2^{ème} édition (2012)6. Abry, D., Chalaron, M.-L., <i>La grammaire des premiers temps B1/B2</i>, PUG, 20157. Delatour Y., Jennepin, D., Léon-Dufour, M., Matllé-Yeganeh, A., Teyssier, B. <i>Grammaire 350 exercices Niveau moyen</i> (chapitres sélectionnés dans le matériel pédagogique), Hachette FLE, 1996, Paris8. Cadiot-Cueilleron, Frayssinhes, Klotz, du Prey, Montgolfier, <i>Grammaire 350 exercices Niveau supérieur I</i> (exercices sélectionnés dans le matériel pédagogique), Hachette FLE, 1992, Paris9. Caquieau-Gunduz M.-P., Delatour Y., Jennepin, D., Lesage-Langot,F., Somé, P., <i>Les exercices de Grammaire B1</i>, Hachette FLE, Paris, 200510. Caquieau-Gunduz M.-P., Delatour Y., Jennepin, D., Lesage-Langot,F., Somé, P., <i>Les exercices de Grammaire B2</i> (exercices sélectionnés dans le matériel pédagogique), , Hachette FLE, Paris, 201111. Miquel C., <i>Grammaire en dialogues- niveau avancé (quelques textes/ chapitres liés au contenu grammatical ci-dessus)</i>, CLE International, 2015, Paris12. Frisa, J.-M., Mathey, D., <i>Comment va la vie</i> (chapitres sélectionnés dans le matériel pédagogique 1-4), PUG, 201813. Glaud, L., Loiseau, Y., Merlet, E., <i>Grammaire essentielle du français niv. B1</i>, Didier,14. <i>Le Petit Robert</i>, Dictionnaire de la langue française15. <i>Tout au bout des rêves + CD</i> (dictées), <i>Didier</i> <p>Textes littéraires choisis et d'autres textes authentiques (sujets actuels ou liés à la culture française), matériel complémentaire photocopié.</p>
Dotatna literatura	<ol style="list-style-type: none">16. Grand-Clément, O.; <i>Conjugaison,450 nouveaux exercices-niveau intermédiaire</i>, CLE International, 2003 (réédition 2013), Paris17. Loiseau,Y., Bourmayan, A., Rimbart, O.,Taillandier, I., <i>Grammaire essentielle du français niv. B2</i>, Didier, 201718. Morsel,M.-H.,Richou, C.,Descotes-Genon, C., <i>L'Exercisier B1/B2</i>, PUG, 201819. <i>Analyse grammaticale et logique</i>, coll. Guide Hachette, Paris, 199920. Bujanj, B., <i>Exercices de français (niveau supérieur): Exercices de grammaire (p 9-28, 47-58)</i>, Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1998.21. Gregoire, M.; <i>Grammaire progressive du français- Perfectionnement</i>, CLE International, 2012, Paris



SVEUČILIŠTE U ZADRU UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

Mrežni izvori	https://www.chosesasavoir.com/category/culture-generale/ (stranica za samostalan rad – obavezno-svojim riječima znati prepričati 5 izabranih tekstova) ; https://lefloupourlescurieux.fr/guide-travail-b1/ (za samostalan rad, dodatno) ; http://www.expressio.fr (utile pour chercher la signification des expressions); http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires (très utile, plusieurs dictionnaires en ligne, les activités concernant la grammaire, l'orthographe, la conjugaison etc...) les dictionnaires en ligne: http://www.linternaute.com/dictionnaire ; http://www.cnrtl.fr (très utile) ; https://hr.glosbe.com/fr/hr ;					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	Konačna ocjena formira se na temelju cjelokupnog rada i aktivnosti studenta, izvršavanja svih obveza propisanih silabom te uspjeha na diktatu, kolokvijima, odnosno pismenom i usmenom dijelu ispita (aktivnost i redovno izvršavanje obveza 20%, pismeni dijelovi ispita (70%), usmeni ispit (10%). Uspješno položen prvi kolokvij preduvjet je za polaganje drugog kolokvija. Studenti koji su uspješno položili prvi kolokvij te diktat i drugi kolokvij oslobođeni su polaganja pismenog dijela ispita i pristupaju samo usmenom dijelu ispita po završetku semestra. Na usmenom ispitu provjerava se ovladavanje gradivom iz gramatike i vokabulara na za to predviđenim tekstovima (studenti samostalno obrađuju vokabular te prilažu riječi). Položen diktat (ne podrazumijeva isključivo vokabular obrađen u sklopu kolegija, već prikladan za definiranu jezičnu razinu; za prolaz student ne smije imati više od 12 pogrešaka) preduvjet je za polaganje drugog kolokvija. Diktat položen u prvom terminu zimskog ispitnog roka priznaje se i u drugom terminu zimskog roka. Isto pravilo vrijedi i za drugi dio pismenog ispita (uključujući prijevod, vokabular, razumijevanje teksta i gramatičke zadatke-sva četiri dijela moraju biti položena u istom terminu). Diktati položeni u ostalim ispitnim terminima ne priznaju se na sljedećim rokovima. Jednom u semestru polaže se i test kojim se provjerava usvojenost morfologije glagola. Svaki kolokvij mora biti riješen 60% te zbroj bodova 1. i 2. kolokvija mora iznositi najmanje 60% njihovog ukupnog zbroja, za pozitivnu ocjenutreba riješiti 50% prijevoda, sve ostalo 60% na pismenom dijelu ispita). Položeni glagolski oblici (80%) preduvjet su za odgovaranje usmenog dijela ispita.					
Ocjenjivanje /upisati postotak ili broj bodova za elemente koji se ocjenjuju/	0-59	% nedovoljan (1)				
	60-69	% dovoljan (2)				
	70-79	% dobar (3)				
	80-89	% vrlo dobar (4)				
	90-100	% izvrstan (5)				
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo					
Napomena / Ostalo	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]“ Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na: - razne oblike prijevara kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izričekom dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru .					



SVEUČILIŠTE U ZADRU
UNIVERSITAS STUDIORUM IADERTINA
Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)

	<p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p>
--	--